

Da Letta Fo Da Hebrew Peopo

*God Sen His Boy Fo Tell Us
Da Good Kine Stuff*

*(Rules Secon Time 32:43; 2 Samuel 7:14; Songs
2:7; 45:6-7; 97:7; 102:25-27; 104:4)*

¹ Long time befo time, plenny time God sen guys dat talk fo him fo dem talk to oua Hebrew ancesta guys. Dey tell um plenny tings plenny diffren ways.

² But now, wen eryting almos come pau, God sen his Boy fo talk to us guys. His Boy, he da One dat get eryting from his Faddah. Wen God make da world an da sky, was his Boy dat do da work.

³ God Boy, he show how awesome God stay,
Jalike wen da sun stay shine in one mirror.
He stay same same jalike his Faddah,
Same same jalike one picha
Fo show how da Faddah stay fo real kine.
Da tings God Boy tell, get choke powa
Fo make eryting hang togedda.
Afta he pau throw out da bad kine stuff da peopo
do
Fo dem come clean inside,
He go sit down up ova dea in da sky,
On da right side nex to God Da Awesome
King.
Dass da spesho place fo show how importan
he stay.

⁴ All da angel messenja guys up dea in da sky,
dey importan.

But God Boy mo importan den dem.
God give his Boy eryting dat God get.
God even give his Boy his name.

*God Boy Mo Importan Den
Da Angel Messenja Guys
(Rules Secon Time 32:43; Songs 2:7; 45:6-7;
102:25-27; 104:4; 110:1; 1 Records 17:13; 2 Samuel
7:14)*

⁵ ☆ You know, God no talk to da angel guys
Da way he talk to his Boy. He tell his Boy,
“Today I tell
Dat you my Boy!”
An anodda place inside da Bible God tell,
“I his Faddah,
An he my Boy.”

⁶ ☆ Wen God bring his Numba One Boy inside da
world, he tell,
“I like all my angel messenja guys
Fo go down an show my Boy plenny love an
respeck.”

⁷ ☆ Dis wat God tell bout da angel guys:
“I make my angel messenja guys jalike da winds.
I make da angel guys dat work fo me jalike
da fire.”

⁸ ☆ But God talk to his Boy lidis:
“My Boy, you God. You goin stay king foeva.
Da spesho stick you carry fo show dat you
da King,

☆ **1:5** 1:5 a: Songs 2:7; **b:** 2Sam 7:14; 1Rec 17:13 ☆ **1:6** 1:6:
Rules2 32:43 ☆ **1:7** 1:7: Songs 104:4 ☆ **1:8** 1:8: Songs 45:6-7

Dat mean you da King dat erytime do da right ting.

⁹ You stay plenny good inside wen peopo do da right ting,

An wen peopo broke da Rules, you had it wit dat.

Az why you da one I wen pick from all da guys dat stay by you.

Az why I put olive oil on top yoa head fo show dat you da King,

An dat you feel mo betta inside
Den anybody!"

¹⁰ ☆ An God tell dis too:

"My Boy, you stay Da One In Charge.

From da start,

You make da earth an da sky,

Wit yoa hands.

¹¹ Da earth an da sky goin get wipe out.

But you, you goin stay foeva!

Da earth an da sky goin come boros,

Jalike da kine boros clotheses.

¹² You goin throw out da earth an da sky,

Jalike puka kine clotheses.

An you goin change um,

Jalike wen peopo put on da odda kine clotheses.

My Boy, you still stay da same jalike befo time.

You no goin mahke eva!"

¹³ ☆ God neva tell dis to da angel guys, but he tell dis to his Boy:

"Go come ova hea, sit down!

Dis da importan place by my right side.

Bumbye I goin make da peopo dat go agains you
Go down in front you,
Fo show dat you da winna ova dem.”

¹⁴ All da angel guys, dey da good spirits dat work fo God. He sen um all ova fo help da peopo come outa da bad kine stuff dey stay do cuz dose peopo his kids.

2

God Tell No Need Get Punish Fo Da Bad Kine Stuff We Do

¹ Us guys gotta tink plenny bout all da stuff we wen hear fo us no foget um.

² You know, all da stuff da angel messenja guys tell befo time was da trut, an was from God. If had peopo dat broke da Rules From God an neva lissen, God wen do da right ting wen he punish um fo da Rules dey wen broke.

³ Was lidat befo time. But den, Da One In Charge, Jesus, tell peopo dis awesome ting da firs time—how dey no need get punish fo da bad kine stuff dey do! Had peopo dat wen hear Jesus, an dey wen show us guys proof dat da tings he tell was fo real. But if us guys no like lissen him, no way we no goin get punish fo da bad kine stuff we do.

⁴ An anodda ting: God wen show proof dat he stay tell da trut. An he do dis cuz he get da powa fo do all kine awesome stuff fo show who him. An God give his peopo his Good An Spesho Spirit fo dem do diffren kine tings he like dem fo do.

*Jesus, Da Leada Dat No Gotta Punish Us Fo Da
Bad Kine Stuff We Wen Do*

(Songs 8:4-6; 22:22; Isaiah 8:17-18; 41:8-9)

⁵ We stay talk bout da new world dass goin come. But God neva tell bout da angel guys, dat dey goin be in charge a someting ova dea.

⁶ ☆ But get one place inside da Bible wea David tell dis:

“God, how come you tink plenny bout us peopo on top da earth?

An how come you get aloha fo us peopo?

⁷ You wen make da angel guys

Ony litto bit mo importan den us peopo.

You wen make us peopo awesome

An you show us plenny respeck

Jalike you put one crown on top oua head.

[An you wen put us peopo

In charge a eryting you wen make.]

⁸ You put us in charge ova eryting.”

You know, wen da Bible tell dat God put us peopo in charge a eryting, dat mean eryting! But right now, wen us guys look aroun, we see dat us peopo still yet no “stay in charge a eryting.”

⁹ But get one Guy dat “fo short time, da angel guys was litto bit mo importan den him.” Dass Jesus! Cuz Jesus wen go suffa an mahke fo erybody, God “make him awesome, an show him plenny respeck, jalike God go put one crown on top his head.” Dass how God do plenny fo us guys, cuz Jesus wen suffa an mahke fo us no need get punish.

☆ **2:6** 2:6: Songs 8:4-6

¹⁰ Eryting dat get in dis world stay fo God, an come from God. Az why was good dat God wen make Jesus come da bestes kine leada cuz he wen suffa plenny. An dat make plenny peopo no gotta get punish fo da bad kine stuff dey wen do. God do all dis fo make dose peopo come awesome cuz dey God kids now.

¹¹ Jesus make peopo good an spesho fo God. An him an dem, dey all get da same Faddah. Az why Jesus no shame fo call dem “my braddahs an sistahs.”

¹² ☆ Dis wat Jesus tell God:

“I goin tell all my braddahs an sistahs
Bout wat kine god you.

An wen my braddahs an sistahs all come
totedda,
I goin sing bout you.”

¹³ ☆ An one mo time, anodda place in da Bible, Jesus tell dis:

“I goin trus God erytime.”

An anodda place, he tell dis one mo time:

“Look! Dis me!

An dese guys, dey God kids!

God wen give dem to me!”

¹⁴ God kids get blood an bones cuz dey peopo. Dass why Jesus jalike dem, wit blood an bones too. He stay lidat so dat wen he mahke, he hemo all da powa from da Devil, da one dat get da powa fo kill peopo.

¹⁵ An get peopo dat stay sked all da time dey stay alive. Dey sked dey goin mahke, jalike dey slaves.

But Jesus make um no stay slaves no moa. Da Devil da one make peopo stay sked fo mahke. Az why dey lissen him, jalike dey slaves unda him. But now da Devil no can do dat no moa.

¹⁶ ✧ Fo shua Jesus neva come hea fo help da angel guys. He come fo help da peopo dat come from Abraham.

¹⁷ Dass why Jesus gotta come jalike his braddahs an sistahs, ery kine way. An cuz Jesus jalike his braddahs an sistahs, he goin come dea Main Pries Guy fo take kea all da kine stuff da Jew Main Pries Guy do fo God. He give da peopo chance, an he da kine guy dey can trus. Cuz az who him, an he goin hemo da shame fo all da bad kine stuff da peopo do, an bring um back togedda wit God.

¹⁸ Jesus, he wen get presha fo do bad kine stuff, but he no do um. An he wen suffa plenny cuz a da presha. Dass why now he help da peopo handle da presha dey get fo do bad kine stuff.

3

God Boy Mo Importan Den Moses (Census 12:7)

¹ My braddahs an sistahs, you guys real spesho fo God in da sky. He wen tell all you guys fo come be his guys, an dass wat you guys wen come awready. So try tink lidis bout Jesus! Us guys tell all da peopo dat he da Guy dat God wen sen fo tell peopo wat God tell, an he da Main Pries Guy fo us guys.

² ☆ God wen sen Jesus, an Jesus do eryting God wen trus him fo do, jalike Moses wen do eryting God wen trus him fo do wit all God peopo.

³ Jesus stay mo awesome den Moses. Az jalike da guy dat build one house suppose to get mo respeck den da house he build.

⁴ Ery house, you know, get somebody dat build um. But God da One wen make eryting.

⁵ Moses was one worka guy fo God. He do eryting dat God trus him fo do fo all God peopo. He do all dis fo show da peopo wat God was goin talk bout bumbye.

⁶ But Christ, he God Boy, an cuz a dat, he stay in charge a God peopo. An you know, us guys God peopo. If we hang in dea, an no shame fo come tight wit God, we erytime goin talk bout da good kine stuffs we stay wait fo God do bumbye.

God Make His Peopo Res

(Songs 95:7-11; Outa Egypt 17:7; Census 20:2-5; 14:21-23)

⁷ ☆ So, jalike da Good An Spesho Spirit tell inside da Bible,

“Today, wen God tell you guys someting,

⁸ No come hard head,

Jalike yoa ancesta guys wen do

Dat time dey go agains Moses,

Ova dea inside da boonies.

Dey even try fo tes God

Fo see if he goin punish um.”

⁹ God tell,

“Yoa ancesta guys wen tes me.

Fo find out if I goin punish um.
Den fo forty year dey see wat I do.

¹⁰ Cuz a all dat, I wen had it

Wit da peopo dat wen go agains Moses.

I tell, 'Dem guys get bad kine attitude.

Dey erytime go agains me.

Dey neva like lissen me.'

¹¹ Wat dem guys do, I tell 'Laytas' to dat.

Az why I wen make one strong promise:

'No way dem guys eva going inside

Da land I wen give um fo res!' "

¹² Eh, my braddahs an sistahs, watch out!
Make shua dat nobody get one pilau kine attitude, da kine wea dey no trus God, an da kine attitude wea dey tell God, da One dat stay alive fo real kine, "Laytas wit you!"

¹³ Mo betta do dis: all you guys give each odda good kine words an do dat ery day. Cuz now, da "Today" God stay talk bout befo time inside da Bible, dass fo us guys today too. An cuz a dat, no mo nobody from you guys goin get hard head cuz now you no do bad kine stuff. Cuz da bad kine stuff jam up how you tink.

¹⁴ You know, God make all us guys stay tight wit Christ. But we gotta hang in dea an go all out fo trus God, jalike wen we wen trus him da firs time.

¹⁵ ☆Jalike da Bible tell,
"Today, wen God tell you guys someting,
No go come hard head,
Jalike yoa ancesta guys wen do,
Dat time dey go agains Moses."

16 ☆Who da peopo dat wen hear all dis an go agains Moses, afta dey hear wat Moses tell? Dass all da peopo dat Moses wen bring outa Egypt.

17 An wen God tell, "Forty year awready, I had it wit dem guys!" who he stay talking bout? Az da peopo dat wen do bad kine stuff, an bumbye dey all mahke in da boonies, an dea bodies stay dea.

18 Who da peopo God stay talking bout wen he make dis strong promise: "No way dem guys eva goin go inside da land I give um fo res"? Az da peopo dat no like lissen him.

19 Now us guys know fo shua how come dem guys no can "go inside da land God give um fo res." Cuz dey neva trus God, dass why.

4

1 So den, God wen make one promise dat he get one place dat he like give us fo us res inside. An dat promise still stay good fo us today. Az why watch out an come sked if look like any a you guys goin miss out on dis res.

2 Now, we hear da Good Stuff From God jalike oua ancesta guys wen hear um. Dey wen hear da Good Stuff too, but dey neva like trus um. Az why da Good Stuff dey hear neva help dem.

3 ☆Ony us guys dat trus God today can go inside God place an res wit him. An God tell befo time bout oua ancesta guys too:

"Wat dem guys do, I tell 'Laytas' to dat!

Dass why I wen make one strong promise,
an tell

'No way dem guys eva going inside
Da land I like give dem fo res!' "

An you know wat? All dis was lidis from long
time befo time, wen God make da world!

⁴ ☆ Get one place inside da Bible dat talk bout Day
Numba Seven lidis: "Day Numba Seven, az da
day God wen res, afta he pau make eryting."

⁵ ☆ An in anodda place inside da Bible, God tell
dis: "No ways dem guys eva going inside da land
I like give dem fo res!"

⁶ Dat mean, still yet get peopo dat "going inside
da place God like give dem fo res." Da peopo dat
hear da Good Kine Stuff From God befo time, dey
neva go inside dea cuz dey neva like trus God.

⁷ ☆ One mo time, God make spesho anodda day
fo dem. Cuz long time afta oua ancesta guys neva
like trus God, David wen write down inside da
Bible wat God tell, da same kine tings I jus tell
you guys. He talk bout one time, an dat time, he
call um "Today." He tell:

"Today, wen God tell you guys someting,
Lissen good an no come hard head!"

⁸ ☆ David no was talking bout da time Joshua
wen take da peopo inside da land. Cuz if was
Joshua wen give dem res, den God no need fo
talk bumbye bout anodda kine day fo get res.

⁹ So den, dat mean, get one res day fo God
peopo still yet, jalike da Numba Seven Day, dat
time God wen res.

☆ **4:4** 4:4: Start 2:2 ☆ **4:5** 4:5: Songs 95:11 ☆ **4:7** 4:7: Songs
95:7-8 ☆ **4:8** 4:8: Rules2 31:7; Josh 22:4

¹⁰ ☆ Az why, wen God give you his kine res, dat mean you pau do yoa work awready, jalike God wen res, afta he pau do his work.

¹¹ So den, good fo us guys go all out fo get dat kine res, so dat nobody come jam up cuz dey no trus God, jalike da peopo dat wen come jam up befo time.

¹² Az cuz wat God tell stay alive, an get da powa fo do wat suppose to do, an stay mo sharp fo change us guys inside den one sharp sword dat two side sharp. Wat God tell cut deep inside fo show fo real kine how we tink an wat we like do, an even cut deep inside da joints an da bone marrow. Wat God tell judge wat we tink an how we tink bout stuff.

¹³ Eryting God wen make, he can see um. No mo notting he wen make can hide fo him no see um. Cuz eryting stay open fo him know bout um. An God, he da One we gotta tell how come us do da tings we wen do.

Jesus Da Bestes Main Pries Guy
(Hebrews 2:17-18)

¹⁴ Kay den. Now us guys get Jesus. He God Boy, an he da bestes Main Pries Guy dat eva get. He wen go awready all da way back up inside da sky wea God stay! Az why all us guys dat tell we trus Jesus, we gotta hang in dea an no give up fo trus him.

¹⁵ Dass oua Main Pries Guy, Jesus, God Boy. He undastan how us guys not strong an no can handle da bad kine stuff. Cuz he wen get presha

fo do all kine bad stuffs jalike us guys. But he neva do notting bad!

¹⁶ So den, no need come sked. Us guys gotta come strong fo go in front God throne, cuz he like do plenny good kine stuff fo help us. He goin give us chance, an wen we need kokua, he goin kokua us.

5

¹ Weneva dey pick one guy from da Jew guys fo come be da Main Pries Guy, dat guy get da job fo help da peopo do da kine stuffs da peopo gotta do fo God. Dis Main Pries Guy, he give dea gifts to God, an he make sacrifices fo da bad kine stuff dey wen do. ² Dis kine guy goin make nice to da peopo dat stay jam up cuz dey donno wat dey suppose to do. Da Main Pries Guy, he same same jalike da peopo, he not strong too. Dass why he make nice to dem.

³ ✧ An dass why he gotta make one sacrifice fo him jalike fo da peopo, cuz he do bad kine stuff jalike dem.

⁴ ✧ You know, dat Main Pries Guy, he get plenny respeck. But he no can come da Main Pries Guy jus cuz he like. Az cuz dass one spesho job. God gotta be da One fo pick da guy, jalike da firs time he pick Aaron.

⁵ ✧ Same ting fo Christ, da Spesho Guy God Wen Sen. He neva make um fo him stay awesome fo come da Main Pries Guy. But was God dat make um come awesome. God tell um,

"Today I tell

Dat you my Boy!"

6 ☆ An get anodda place inside da Bible dat God talk lidis:

"You goin stay one pries foeva,

Da Melkizedek kine pries."

7 ☆ Wen Jesus stay hea inside da world, he pray real hard, an he cry real loud, cuz he know dat God can take him outa dea fo him no gotta mahke. An God lissen him, cuz Christ all da time show him respeck, an ony do wat God tell um fo do.

8 No matta Christ God Boy, wat he wen suffa teach him fo lissen God.

9 Christ wen come perfect, an now he da One dat take all da peopo dat lissen him outa da bad kine stuff dey stay do. An he help um stay perfect lidat foeva.

10 Az why God make Jesus da Main Pries Guy, jalike da Melkizedek kine pries.

Watch Out! No Go Da Wrong Way!

11 Get plenny mo stuffs we like tell bout all dis, Christ an da Melkizedek guy. But not easy fo tell um cuz you guys no can undastan real good.

12 ☆ You know, time awready fo you guys come teachas. But you guys still yet need somebody fo teach you guys one mo time da easy kine stuffs bout wat God tell. You guys jalike bebes dat need milk, cuz you guys no can handle da solid stuff still yet.

☆ 5:6 5:6: Songs 110:4 ☆ 5:7 5:7: Matt 26:36-46; Mark 14:32-42; Luke 22:39-46 ☆ 5:12 5:12: 1Cor 3:2

¹³ Wat dat mean, “bebes dat ony breas feed”? Anybody dat donno da right tings fo do, dey jalike one small bebe.

¹⁴ An wat dat mean, “handle da solid stuff”? Dat kine stuff fo da grown up kine peopo. Dey jalike da ones dat work out all da time fo come mo strong. Dey do good kine stuff erytime an no do bad kine stuff. Dass how dey know how fo figga wass good an wass no good.

6

¹ So den, enuff awready fo teach da beginna kine stuff bout Christ. Now we gotta talk bout how fo come solid an grown up inside. No need teach ova an ova da beginnas kine stuff bout how we gotta come sorry fo all da bad kine stuff we wen do dat goin cut us off from God, an no do um no moa. No need teach ova an ova dat erybody gotta trus God.

² No need fo teach erytime bout all kine baptisms. No need fo teach erytime bout how fo put da hands on top peopo fo show you like God do plenny good tings fo dem. No need fo teach erytime bout how da mahke peopo goin come back alive. An no need fo teach erytime bout how erybody gotta stan in front God da Judge an get punish foeva.

³ So now, we goin leave all da beginnas kine stuff behind, if God let us do um. Den we goin talk bout how fo come solid an grown up inside.

⁴ No ways get chance fo peopo come sorry fo da bad kine stuff dey do wen dey spock da trut dat come from up dea inside da sky. An dey start fo

taste da good stuff God wen give um an da Good An Spesho Spirit.

⁵ Dey wen taste how ono da stuff God tell an wen feel da powa from da time wen God goin stay in charge a eryting.

⁶ But dey tell “Laytas” to Christ. Den no way fo dem come sorry one mo time fo da bad kine stuff dey wen do, an come back togedda wit Christ. Cuz den, dem jalike dey wen kill God Boy on top one cross one mo time, an make him come shame in front erybody one mo time.

⁷ You know, wen da groun take in da watta erytime get rain, an dat make da plants da farma guys grow fo da peopo, an da groun come good, den God tell, “Az good how da groun stay!”

⁸ ☆ But if dat groun grow ony da kine bushes wit stickas an junk kine stuff, dat land no good! Bumbye God tell, “Wipe um out an burn um up!”

⁹ But eh, my good frenz! We stay talking bout peopo dat go da wrong way, jalike dey dat land dat stay poho. But we stay shua dat how you guys ack, az mo betta den dat, cuz God take you guys outa da bad kine stuff you wen do.

¹⁰ God, he erytime do da right ting. Az why he no goin foget how plenny you guys wen work fo him, an how you guys wen show him love an aloha cuz you know who him. An you guys wen kokua God spesho peopo, an still yet you guys stay kokua dem.

¹¹ Same ting, now we like all you guys fo show dat you guys go all out jalike befo time. Den you

guys goin hang in dea fo shua, an know fo shua dat God goin do eryting he wen promise fo do.

¹² We no like you guys ack jalike you guys no like do notting. Mo betta you guys make jalike da peopo dat bumbye goin get all da stuffs God wen promise his kids, cuz dey trus God an stay hang in dea.

*Wen God Make One Promise, He Do Um
(Start 22:16-17)*

¹³ Try tink bout Abraham. Befo time, God wen make one promise to him. But no mo anodda guy mo big den God. Dass why God neva make one strong promise an tell some odda guy fo make shua God do wat he tell he goin do. Da odda guy suppose to make shua dat God da one dat fo real kine goin do um.

¹⁴ ☆ Dis wat God wen promise: “Fo shua I goin do plenny good kine stuffs fo you, an I goin give you one big ohana wit plenny peopo.”

¹⁵ So Abraham hang in dea an wait long time, an den he get wat God wen promise fo give um.

¹⁶ Wen peopo make one strong promise, dey make um jalike dey do um fo somebody mo importan den dem fo erybody know dat dey goin do um. Dat show dey mean um fo real kine. An den wen dass all pau, da odda peopo no can make argue.

¹⁷ Cuz garans God like show his kids dat da plan he make fo dem no goin change eva, he wen make dat strong promise dat fo shua he goin do um.

18 Wen God do dat, he do two tings dat no goin change eva. Numba One, he make one strong promise dat fo shua he goin do good tings fo us guys. Numba Two, he get da blame if he no do good tings fo us guys. An God no bulai nobody. He make dat promise cuz he like give us guys plenny good kine words. Dass fo us guys dat stay run to God fo get outa da bad kine stuff, fo us get da good kine stuff God wen promise he goin give us bumbye. We know he goin do dat, an we goin stay wait fo um.

19 ☆Wen we trus God an we know he goin do good stuff fo us bumbye, dat make us stay strong an solid inside, jalike wen da boat anchor come stuck on da reef an den da boat no move. Wen we trus God lidat, den we goin come tight wit him. Dass jalike wen da Jew Main Pries Guy go inside da Real, Real Spesho Place wea God stay inside.

20 ☆Dass da place wea God stay fo real kine, an Jesus wen go dea befo time fo us guys. Dass jalike da Main Pries Guy go inside da Real, Real Spesho Place inside God Temple. Jesus wen do dat fo us cuz he da Main Pries Guy foeva. He da same kine Main Pries Guy jalike Melkizedek befo time.

7

Da Melkizedek Kine Pries (Start 14:1-20; Songs 110:4)

1-3 ☆Wen Melkizedek was king fo Salem town, same time he was da pries fo da Mos Importan

☆ **6:19** 6:19: Pries 16:2 ☆ **6:20** 6:20: Songs 110:4 ☆ **7:1-3** 7:1-3:
Start 14:17-20

God. “Melkizedek,” dass mean, “Da King Dat Erytime Do Da Right Ting,” an he da King fo Salem, dass mean, “Da King Dat Help Da Peopo Stay Good Wit Each Odda.” Nobody know who his faddah guy o his muddah guy, o his ancesta guys. Nobody know wen he born o wen he mahke. He jalike one picha a God Boy, cuz he stay one pries guy, jalike Jesus stay one pries guy foeva.

One time, had some kings an dea army guys dat wen go rip off plenny stuff from da peopo dat live nea Abraham. Abraham dem go fight an win ova dose kings an dea army guys. Dey take back all dea stuffs. Den wen Abraham stay coming back, Melkizedek go out from Salem town fo meet him. An dass wen Melkizedek tell Abraham, “Eh! God goin do plenny good kine tings fo you.” An Abraham give Melkizedek ten percent a all da stuffs he take back cuz Melkizedek one pries guy.

⁴ Try tink bout dis: Melkizedek was one real importan guy. He so importan dat oua ancesta guy, Abraham, even give him da bestes ten percent from all da stuffs he take back wen he fight da kings.

⁵ ☆ Nowdays, all da Jew pries guys, dey come from Levi, Abraham great-grankid. Da Rules From God tell dat dose pries guys get da right fo take ten percent from all da stuffs all da odda Jew guys get—dass from dea Jew braddahs an sistahs, cuz dey all come from Abraham.

⁶ But Melkizedek, he one pries, no matta he neva have Levi fo his ancesta guy. But still yet, Melkizedek get ten percent from all da stuffs Abraham bring back. An Abraham, he da guy dat God make promises fo, but still yet, Melkizedek tell him, "I like God do plenny good kine stuffs fo you."

⁷ Wen get somebody talk lidat, erybody know he gotta be da mo importan guy fo tell dat kine tings to da guy dass not so importan.

⁸ Az da regula kine pries guys dat colleck da ten percent. Dose guys, dey goin mahke bumbye. But Melkizedek, he colleck da ten percent, an da Bible tell dat he stay alive fo real kine.

⁹⁻¹⁰ Dass jalike dis: All da Jew pries guys get da guy Levi fo dea ancesta guy, an dey colleck da ten percent from da peopo. But da time Melkizedek wen meet Abraham an Abraham pay da ten percent to Melkizedek, dass jalike Abraham pay him fo all da Levi peopo an all da Levi pries guys dat not born yet, cuz Abraham da ancesta fo all dem.

¹¹ Now, da pries guys, dey all come from Levi, an Aaron was dea firs Main Pries Guy. Da peopo need pries guys fo help da peopo do wat da Rules tell um fo do. But da peopo no can come perfeck jus cuz dey get da Levi kine pries guys. Dass how come dey need one diffren kine pries guy. Dey need da Melkizedek kine pries guys, not da Aaron kine pries guy.

¹² An you know, wen dey change one pries fo anodda kine pries, same time dey gotta change da Rules.

¹³ Jesus, he da One we stay talk bout. He neva come from da Levi ohana, you know. He come from da Judah ohana, an da Rules neva tell dat da guys from dat ohana get da right fo make sacrifice on top da altar.

¹⁴ Da One In Charge a us guys, Jesus, erybody know dat he come from da Judah ohana. But wen Moses talk bout da guys from da Judah ohana, he neva tell notting bout prieses.

Anodda Pries, Da Melkizedek Kine

¹⁵ But all dis stay come even mo easy fo undastan now: Get anodda kine pries guy wen come. Him, he da Melkizedek kine pries, not da Aaron kine pries. (I stay talking bout Jesus, you know.)

¹⁶ Now da Rules tell dat da pries guys gotta come from da Aaron ohana, an Jesus no come from dat ohana. Jesus, he stay one pries guy cuz he get da powa fo live to da max foeva, an no mo notting can wipe him out.

¹⁷ ☆ Da Bible tell dis bout him befo time:
“You goin stay one pries foeva,
Jalike Melkizedek.”

¹⁸ Dat mean, da Rules from befo time no mo powa fo help da peopo. Dass why God wen throw out da ol rules.

¹⁹ An you know, da Rules neva make nobody come perfeck. Now, God give us someting mo betta. So den, now us stay shua we goin trus him. An cuz a dat, we stay tight wit him.

20 Wen da guys from Aaron ohana come prieses befo time, God neva make one promise bout dat. But wen God give us one mo betta ting, he wen make one strong promise.

21 ☆ Was wen Jesus come one pries, dat God make dat strong promise. God tell um,
"I Da One In Charge.

I make dis promise,
An I no goin change my mind.
'You one pries guy foeva.' "

22 An cuz God make one strong promise to Jesus, garans Jesus da One dat goin make shua us guys goin get one mo betta deal.

23 Befo time had plenny guys dat come pries. Dass cuz dey no can stay one pries long time. Dey all mahke, dass why.

24 But Jesus, he da One dat stay live foeva, an he da kine pries dat stay foeva. Dass why no need anodda pries guy.

25 Jesus, he no stay mahke, he stay alive foeva. All da time he stay dea fo tell God fo help fo da peopo dat come to God cuz a him. An dass how he get da powa fo hemo dem real good from all da bad tings dey stay in.

26 Jesus, he da right kine Main Pries Guy fo us guys: He stay good an spesho fo God. Nobody can poin finga him notting. He stay clean inside. He stay diffren den all da peopo dat stay do bad kine stuff. An God make him mo importan den eryting inside da world o inside da sky.

27 ☆Dass why Jesus, he not jaliike da odda Main Pries guys. He no need make one sacrifice ery day jaliike dem. Dose guys, firs dey gotta make one sacrifice fo all da bad tings dey wen do, an den dey make sacrifice fo all da odda peopo. But Jesus, he wen make sacrifice fo da peopo ony one time, da time he was da sacrifice.

28 Da Rules tell how fo make guys come da Main Pries Guy. An dey come da Main Pries Guy no matta dey not strong inside. But awready had da Rules bout pries guys wen God make da strong promise fo make his Boy come da Main Pries Guy. An his Boy, he da One dass perfeck foeva.

8

*Jesus, Oua Main Pries Guy,
Give Us One Mo Betta Deal
(Outa Egypt 25:40; Jeremiah 31:31-34)*

1 ☆So, all dis stuff I stay tell you guys, dis da main ting: Us guys get da Main Pries dass perfeck. Dass Jesus. He da One dat sit down in da mos importan place, by da right side a da throne wea God Da Awesome King stay up dea inside da sky.

2 Jesus stay work inside da place dat stay spesho fo God, da real place wea God stay, dat Da One In Charge wen make, not jaliike da kine tent da peopo wen make.

3 All da Main Pries Guys come pries fo give da gifs from da peopo to God, an fo kill da animals

fo make da sacrifices. Az why Jesus gotta bring someting fo give to God too.

⁴ But you know, if Jesus was hea inside dis world now, he no can be one pries guy, cuz awready get guys dat give da gifs to God, jalike da Jew Rules tell.

⁵ ✧ Dose pries guys, dey work fo God inside one big tent dass ony jalike one copy a da real place dat stay wit God inside da sky. Az why, wen God show Moses how he suppose to make da big tent, God tell him, "Make shua you do eryting jalike da picha I wen show you wen you wen stay on top da mountain."

⁶ But da pries kine stuff dat Jesus stay do fo God, dat stuff way mo betta den da stuff da odda pries guys stay do. An same ting, Jesus da middo man fo da deal dass way mo betta den da firs deal. An dat New Deal way mo betta, cuz God wen make mo betta promises wen he make dat New Deal.

⁷ Try tink lidis, if no mo trouble wit da firs deal, den no need make anodda deal, aah?

⁸ ✧ But God wen get real hard time wit da peopo cuz dey no can handle. Az why he tell dis inside da Bible:

"Me, Da One In Charge, tell dis:

'Lissen! Da time goin come,

Wen I goin make one New Deal

Fo da Israel ohana,

An fo da Judah ohana.

⁹ No goin be same same jalike da deal

Dat I wen make wit dea ancesta guys,

Da time I wen hold dea hand
Fo bring um outa Egypt.

Dem guys, dey neva stick wit da deal I wen make
wit dem.
Cuz a dat, I no lissen dem.'
Az wat Da One In Charge tell.

10 'Dis da deal I goin make bumbye
Wit da Israel ohana peopo.

I goin put my Rules inside dea head.
I goin write um inside dem.

I goin be dea God fo real kine,
An dey goin be my peopo fo real kine.

11 Den dey no need teach all da guys dat live
close,
An dey no need teach dea braddahs an
sistahs.

No need tell um, "Eh! Gotta know Da One In
Charge!"
Cuz dat time, dey goin all know who me,
From da guys dass not importan to da
importan guys.

12 I goin pity dem an give um chance,
No matta dey wen do tings dat no stay right.

An I goin foget bout
Da bad kine stuff dey wen do.' "

13 Wen God tell "da New Deal," dat mean he
make da firs deal no good awready. An you
know, wateva stay come ol an no good, dat litto
mo gone awready.

9

*God Big Tent Inside Dis World
 An God Place Dass Fo Real Inside Da Sky
 (Outa Egypt 16:33; 25:10-39; 30:1-6; 37:10-16;
 Prieses 24:1-9; Census 17:8-10)*

¹ So wen God make da firs deal wit da Jew guys, he give dem da Rules fo how fo pray an fo show him love an respeck. An had one spesho place on top da earth wea dey suppose to do all dat.

² ✧ Dat place was one big tent, an inside da firs room da pries guys put da stan fo da lamps, an da table wit da Spesho Breads fo God on top. Dey call dat room “Da Spesho Place fo God.” ³ ✧ Den had one big thick curtain inside, an da odda side a dat curtain had anodda room. Dey call dat room “Da Real, Real Spesho Place Fo God.”

⁴ ✧ An had one altar dea wit gold all ova, jus outside da curtain, fo burn incense. An had da Box Fo Help Da Peopo No Foget Da Deal Dey Get Wit God. Had gold all ova. Inside da Box had one gold pot wit da manna kine food inside. An had Aaron stick fo walk dat one time grow leaf on top. Plus, had da flat kine stones wea God wen write down da firs deal he wen make.

⁵ ✧ On top da Box, had two statue dat look jalike da spesho angel watcha tings dat stay alive an go ery place God go wit dea wings spread ova da Box. Dey stay dea fo show how awesome God

✧ **9:2** 9:2 a: Outa 26:1-30; **b:** Outa 25:31-40; **c:** Outa 25:23-30

✧ **9:3** 9:3: Outa 26:31-33 ✧ **9:4** 9:4 a: Outa 30:1-6; **b:** Outa 25:10-16; **c:** Outa 16:33; **d:** Census 17:8-10; **e:** Outa 25:16; Rules2 10:3-5 ✧ **9:5** 9:5: Outa 25:18-22

stay. An dey stay ova da spesho place wea God hemo da shame fo da bad kine stuff da peopo wen do. But we no can talk mo bout all dat kine stuff right now, you know.

6 ☆ Afta dey put eryting inside da big tent lidat, da pries guys go all da time inside da firs room fo do da tings dey suppose to do dea, cuz dass dea job.

7 ☆ But ony da Main Pries Guy can go inside da Real, Real Spesho Room, an he do dat ony one time ery year. Wen he go inside dea, erytime he gotta take blood from one animal dey kill fo make one sacrifice. He give da blood from da sacrifice to God—fo him firs, an den fo da bad kine stuff da peopo wen do, wen dey donno dey stay do bad kine stuff.

8 Da Good An Spesho Spirit give us all dose tings I jus tell fo show dat all da time da firs tent stay, no way us can go inside da place wea God stay fo real kine.

9 All dat stuff jalike one picha fo teach us guys nowadays. Dat stuff show dat da gifs an animal sacrifices da pries guys give God fo da peopo, all dat kine stuff no mo powa. Cuz all dat no hemo da shame dat da peopo get inside fo da peopo dat like pray to God.

10 Dat sacrifice stuff dey make, dass ony bout how da peopo can o no can eat an drink stuffs, an all da diffren kine ways dey suppose to wash diffren kine tings. But you know, dass ony rules bout da outside kine stuff dey suppose to do.

Wen God make eryting come new, no need all dat.

Christ Wen Go Bleed An Mahke Fo Us

¹¹ But Christ wen come awready fo be da Main Pries Guy. He da One dat make good kine stuff come to us guys awready. Jalike da pries guys befo time wen do dea work fo God inside one spesho tent, Christ do his work fo God inside one spesho place dass mo importan an mo betta den da odda one. Dat mo betta place, da peopo neva make um, an dat place no come from dis world.

¹² Wen Christ go inside da Spesho Place fo God, he go inside ony one time. He get da right fo go inside dea, cuz was his blood he bring in front God. He neva need da blood from da goats an cows dat dey wen kill fo make one sacrifice fo him go inside dea. An dass how he cut us guys loose foeva from da powa da bad kine stuff we do get ova us.

¹³ ☆Befo time, da Main Pries Guy take da blood from da goats an da cows, o da ash from one burn up young cow, an sprinkle um on top da peopo dat stay pilau an no can pray wit da odda peopo. Den dose peopo come spesho fo God, jalike dey come clean inside fo dem pray wit da odda peopo.

¹⁴ Kay den, da Good An Spesho Spirit dat stay aroun foeva wen help Christ bleed an mahke fo us guys. Christ wen give up his body to God fo make one sacrifice, jalike one pries give God one perfeck animal dat no mo notting wrong

☆ **9:13** 9:13 a: Pries 16:15-16; b: Census 19:9, 17-19

wit um fo make one sacrifice. So den, da kine sacrifice Christ wen make get way mo powa den da kine sacrifice from befo time. Az cuz Christ was da sacrifice, an he hemo da shame us guys get inside. Az why we no goin do da bad kine stuff dat cut us off from God no moa. An den we goin work fo God, da One dat stay alive fo real kine.

¹⁵ Dass wat Christ wen do. An dass why Christ stay da middo man fo da New Deal God make wit da peopo. So now, da peopo God tell fo come be his guys, dey goin get eryting dat he wen promise fo give his kids foeva. Az cuz Christ wen go mahke fo cut dem loose from da powa dat da bad kine stuff get ova dem, all da time dey was unda da firs deal.

¹⁶ You know, wen you get one will, dass one kine deal. Gotta show proof dat da guy dat make da will wen mahke fo real kine.

¹⁷ If da guy dat make da will stay alive still yet, dat will worth notting. Ony worth plenny afta da guy mahke.

¹⁸ Az why da firs deal God wen make befo time, dat deal need blood from one animal sacrifice fo make da deal come good.

¹⁹ ☆Dat time, Moses wen tell all da peopo eryting dat God tell dem dey gotta do. Den he make one sacrifice from cows an goats, an take da blood wit watta, an dark red wool string fo tie togedda oregano branches, an sprinkle da blood on top da Book dat tell wat God tell, an sprinkle um on top all da peopo dea too.

20 Moses tell da peopo, "Dis da blood from da sacrifice fo make solid da New Deal dat God stay make wit you guys now. Dat mean you guys gotta do wat he tell you fo do."

21 ☆ An den same ting, Moses sprinkle da blood on top da big tent, an on top eryting da pries guys use fo make sacrifice to God.

22 ☆ Dis wat da Rules From God tell: Need blood from da sacrifices fo almos eryting fo make um come clean fo God. If no mo notting dat bleed an mahke, den God no goin let nobody go o hemo dea shame fo all da bad kine stuff dey wen do.

God Spesho Guy Come One Sacrifice

23 So den, all da tings I stay tell you guys, dey ony was copies a da real tings up dea wit God inside da sky. Fo make dose tings come clean fo use, gotta make dose kine sacrifices. But da tings up dea inside da sky dat stay fo real, dey even need mo betta sacrifices still yet.

24 You know, had one place dass spesho fo God dat da peopo wen make, dat was ony one copy a da real ting. But Christ neva go inside dat place dat da peopo wen make. He go wea God stay fo real kine inside da sky, an now he stay wea God stay fo help us guys.

25 An Christ neva make his body one sacrifice ova an ova. But da Jew Main Pries Guy, ery year he gotta go inside da Real, Real Spesho Place, an take blood dass not his blood.

26 But you know, if Christ gotta do um ova an ova, den he gotta suffa ova an ova, from da time

God wen make da world. But no was lidat. Now, da end a da world time stay coming, an he wen come ony dat one time, fo be da sacrifice an throw out all da bad kine stuff foeva.

²⁷ Garans erybody ony mahke one time, an afta dat, dey gotta go in front God da Judge.

²⁸ ☆ So Christ wen come one sacrifice ony one time fo da bad kine stuff plenny peopo wen do. An he goin come back hea one mo time, not fo come one sacrifice one mo time fo da bad kine stuff, cuz he wen do dat awready. He goin come back fo get da peopo outa all da bad kine stuff dat happen to dem—dass da peopo dat stay wait fo him come back one mo time.

10

Christ Make Sacrifice Ony One Time (Songs 40:6-8; 110:1; Jeremiah 31:33-34)

¹ Da Rules ony jalike one shadow. Dey not even one good picha a da good kine tings dat goin happen bumbye. Da Rules not da main ting. Dass why da Rules no can eva make da peopo perfeck dat like come tight wit God fo go show him love an respeck. No matta dose peopo make sacrifice ery year, jalike da Rules tell um fo do.

² Cuz if da Rules wen make dem perfeck, fo shua dey no need make sacrifice, aah? Cuz den da peopo dat show God love an respeck lidat, dey goin come clean inside from dat time, an dey no goin come shame no mo fo da bad kine stuff dey wen do, aah? But no was lidat.

☆ **9:28** 9:28: Isa 53:12

³ Da sacrifice dey gotta make, ery year, dat ony make um no foget all da bad kine stuff dey wen do.

⁴ Cuz da blood from da cows an da goats no mo powa fo hemo da shame fo all da bad kine stuff peopo do!

⁵⁻⁶ ☆ You know, wen Christ wen come inside da world, he tell dis:

“God, you no like da sacrifices an da gifs dat dey bring.

Dey kill animals cuz dey sorry dey wen do bad kine tings,

So dey burn da whole animal fo make one sacrifice,

But dat no make you stay good inside.

Dass why you wen make ready fo me come one man.

⁷ Den, dis wat Christ tell:

‘Eh, God! I stay hea!

I wen come fo do wat you like me fo do,
Jalike yoa Book tell bout me.’ ”

⁸ Firs ting Christ tell,

“You no like sacrifices an gifs dat dey bring

Wen dey kill animals

Cuz dey sorry dey wen do bad kine tings,

An wen dey burn da whole animal fo make one sacrifice,

Dat no make you stay good inside.”

Wen Christ talk lidat, he stay talk bout da stuff da peopo stay do cuz da Rules tell dey suppose to do um.

⁹ Den Christ tell, "I stay hea. I wen come fo do wat you like." Christ wen throw out da ol deal fo da new deal take ova.

¹⁰ Jesus Christ wen do wat God like him fo do. He wen come one sacrifice fo us wen he bleed an mahke dat one time. Dass how us wen come da peopo dat stay spesho fo God fo real kine cuz a wat Christ wen do.

¹¹ ☆ An anodda ting, ery day all da pries guys do dea work fo God. Ova an ova dey make da same kine sacrifices. But you know, dose sacrifices no can get throw out da bad kine stuff, eva.

¹² ☆ But dis pries I stay talking bout, Christ, he wen make da sacrifice fo da bad kine stuff dat one time. Den he go sit down ova dea by God, on da right side, da place wea da mos importan guy suppose to sit.

¹³ From dat time Christ stay wait fo da time wen bumbye God goin make all da peopo dat go agains Christ go down in front him. God do dat fo show dat Christ wen fight an win ova dem.

¹⁴ Christ wen make da sacrifice one time, an dat sacrifice wen make erybody come spesho fo God, fo be da peopo dat stay spesho fo God foeva.

¹⁵ Da Good An Spesho Spirit tell us da same ting too. Firs he tell dis:

¹⁶ ☆ "Da One In Charge tell,
'Afta dat time, dis da deal I goin make bumbye
fo dem guys.

I goin put my Rules inside dem,
An I goin write um inside dea head.' "

17 ☆ Den he tell,
“I no goin tink bout
Da bad kine stuff dey wen do
An da times dey wen broke my Rules.”

18 An you know, wen God let da peopo go an hemo da shame fo da bad kine stuff dey wen do, den no need make anodda sacrifice fo dat no moa.

*Now We Goin Come Tight Wit God
(Rules Secon Time 17:2-17; 32:35-36; Habakkuk 2:3-4; Census 15:25-31; Isaiah 26:11, 20)*

19 So den, my braddahs an sistahs, now us stay shua we no need hold back fo go any time inside da place dass spesho fo God fo real kine. We get da right fo do dat cuz Jesus wen go bleed an mahke fo us.

20 Befo time, had dis big thick curtain inside da big tent fo no go inside da Real, Real Spesho Place wea God stay. But now, Jesus open up da new way fo us fo go inside wea God stay, cuz Jesus wen go bleed an mahke, an now he stay alive foeva.

21 Us guys get anodda ting: one Main Pries Guy dat stay in charge a God place.

22 ☆ Az why, us guys goin come tight wit God. Inside, we goin like do wass pono an go all out fo trus God. Cuz God know dat all da bad kine stuff inside us no mo awready. Dass jalike he wen sprinkle us guys clean inside, an wash oua bodies clean wit clean watta.

23 We stay shua dat God goin do good kine stuff fo us bumbye. So us guys goin go all out an no

make jalike we not shua bout wat we tell goin happen. Cuz God da One dat wen make one promise dat he goin do good kine stuff fo us, an he erytime do wat he tell he goin do.

²⁴ An we go tink bout how fo help each odda do all kine good kine stuff an show peopo choke love an aloha.

²⁵ No stop come togedda fo meet each odda, jalike some peopo no meet each odda no moa. Mo betta dis: give each odda good kine words, an do um even mo plenny cuz you guys know dat Jesus, Da One In Charge, goin come back real fas.

*Watch Out! No Make To God Boy
Jalike He Notting*

²⁶ But you know, even afta we know da true stuff from God, an if we stay do da bad kine stuff still yet cuz we like, den no mo sacrifice fo hemo da shame fo all da bad kine stuff we stay do.

²⁷ ☆ If we no pau do da bad kine stuff, den no mo notting we can do, but ony stay sked. Az cuz us stay waiting fo da time wen God da Judge goin punish us. Dat time goin get one skery fire dat goin burn up all da peopo dat go agains God.

²⁸ ☆ Befo time, if get one guy dat no like lissen da Rules dat Moses wen write down inside da Bible, an two o three guys wen tell da same ting bout da bad kine ting da guy wen do, den gotta kill da guy. No mo anodda chance fo him.

²⁹ ☆ Kay den. Get peopo dat make to God Boy jalike he notting, jalike dey spit all ova him.

☆ **10:27** 10:27: Isa 26:11

☆ **10:28** 10:28: Rules2 17:6; 19:15

☆ **10:29** 10:29: Outa 24:8

Dey make jalike no mean notting dat Christ wen bleed an mahke cuz he da sacrifice fo dem. Dey even make jalike no matta dass da blood dat God use fo make da New Deal solid, an make dem spesho fo God. Dey talk any kine to da Good An Spesho Spirit dat do plenny good tings fo dem. Cuz a dat, God goin make way mo worse to dem guys den he wen make to da odda peopo dat neva like lissen his Rules befo time.

³⁰ ☆ Cuz we know da One dat wen tell dis inside da Bible:

“I da One dat goin pay dem back.

I goin punish um fo real kine.”

An anodda place God tell dis:

“God goin be da Judge fo his peopo.”

³¹ Eh! Sked, you know, if da God dat stay alive foeva go afta you!

³² But you guys, no foget how was befo time. Dat time, jalike God wen let you guys see his light an trut, an you guys wen go trus him. Afta dat, odda peopo wen make you guys suffa plenny, but you guys wen go all out fo hang in dea an no give up.

³³ Had times da peopo wen talk any kine to you guys in front erybody, an dey wen make you guys suffa plenny. Odda times da peopo wen make same kine to yoa frenz, an you guys wen stay tight wit yoa frenz.

³⁴ An wen dey wen throw some a yoa frenz inside jail, you guys wen feel love an pity fo dem. An you guys even wen stay good inside no matta peopo wen rip off yoa stuffs. Cuz you guys know

dat time dat you guys da ones dat get da mo betta stuffs, da kine dat stay foeva.

³⁵ Kay den. You guys wen go thru all dat, an neva come sked. Go stay make lidat, an no give up cuz God goin give you guys plenny good kine stuff fo you no give up!

³⁶ You guys gotta hang in dea. An afta you guys do eryting dat God like you guys fo do, den bumbye you guys goin get da stuff he wen promise.

³⁷ ☆ Da Bible wen tell befo time,
“You know da One dat goin come?

He goin come fo shua real fas,
Not afta real long time.

³⁸ My guys, da ones dat get um right wit me,
Dem guys goin live fo real kine cuz dey stay trus me.

But if dey come sked an lose fight,
I no goin stay good inside bout dem.”

³⁹ Us guys not da kine peopo dat stay sked an lose fight. Dose kine peopo goin come wipe out. But us guys, we da kine peopo dat trus God, an cuz a dat, us goin get da kine life dat stay fo real kine.

11

Trus God

¹ Wen we trus God, dat mean we stay shua bout da stuff we stay wait fo. Wen we trus God, we know dat God goin do dat stuff bumbye, no matta we no see um right now.

² Da peopo from befo time, wen dey wen trus God no matta dey no see um, God give um one good rep.

³ ☆Cuz us guys trus God, we undastan dat God wen make da world, da sky, an eryting from wat he tell. He neva make da stuff we can see from da odda tings we can see.

Abel
(Start 4:3-10)

⁴ ☆Befo time, had one guy Abel. He wen trus God, an dass how come his sacrifice was mo betta den da sacrifice his braddah Cain wen give God. Cuz Abel wen trus God, az why God tell Abel stay get um right wit God, an dat Abel, he give God one good kine sacrifice. No matta Abel stay mahke awready, jalike he still yet stay talk to us guys cuz he wen trus God.

Enok
(Start 5:21-24)

⁵ ☆Anodda guy Enok, he wen trus God. Az why God take him anodda place, an he no mahke. Cuz God take him away, no mo nobody can find him dat time. But befo God take him, God tell, "Enok, he one good guy. He do eryting I like him fo do."

⁶ An you know, whoeva no trus God, dey no can make God stay good inside. Cuz whoeva like come tight wit God, dey gotta stay shua dat God stay fo real. An if dey like know him fo real kine, dey gotta stay shua dat God goin give um someting spesho fo dat.

☆ **11:3** 11:3: Start 1:1; Songs 33:6, 9; John 1:3 ☆ **11:4** 11:4: Start 4:3-10 ☆ **11:5** 11:5: Start 5:21-24

Noah
(Start 6:13-22)

⁷ ✧ Noah, he wen trus God. Az why God tell um, “Watch out! Bad stuff goin happen, da kine stuff dat nobody eva see yet!” Noah wen get plenny respeck fo God. Dass why he make one big boat fo take his ohana guys outa da big flood. He trus God, an dat show dat da odda peopo inside da world do bad kine stuff. But Noah, he wen get um right wit God cuz he trus God.

Abraham
(Start 12:1-5; 35:27)

⁸ ✧ Abraham, he wen trus God. One time God tell him fo go one place dat goin come his land bumbye. So Abraham lissen God, an he go dea, no matta he neva know wea da place stay.

⁹ ✧ He wen trus God. Az why he make house ova dea cuz God make one promise fo give him dat land bumbye. He not from dea. He ony live dea inside tents. His boy Isaac an his grankid Jacob, dey live da same way too. Az cuz God wen make da same promise to dem too.

¹⁰ Abraham, he stay wait fo live inside da big town dat get da solid kine foundations. Dass da big town dat God wen make plan fo, an build.

Sarah
(Start 15:5-6; 18:11-14; 21:2; 22:17-18; 32:12)

¹¹ ✧ Sarah, Abraham wife, she wen trus God too. Dass how she get da powa fo start one ohana, no matta she no can come hapai cuz she too ol. God

✧ **11:7** 11:7: Start 6:13-22 ✧ **11:8** 11:8: Start 12:1-5 ✧ **11:9** 11:9: Start 35:27 ✧ **11:11** 11:11: Start 18:11-14; 21:2

wen make one promise to her dat she goin born one kid, an she trus God dat he erytime do wat he tell he goin do.

¹² ☆ Dass how dis guy Abraham born kids no matta he litto mo mahke awready. An da peopo dat come from him come real plenny an no can count um, jalike no can count da stars inside da sky o da sand on top da beach.

*How Come Get Peopo
Dat Trus God Plenny?*

(Start 23:4; 1 Records 29:15; Songs 39:12)

¹³ ☆ All dose peopo, dey wen trus God all da time till dey mahke. Dey neva get da stuff God wen promise, dey know dat dey goin get um bumbye. Dey stay good inside, jalike dey wen spock um from far away. An dose peopo know inside dat dey not from dis world. Dey know dey ony stay short time ova hea.

¹⁴ You know, whoeva talk lidat, dat kine peopo show dat dey like get to da place dat goin stay dea country fo real kine.

¹⁵ An if dose guys wen tink bout dea country dey wen leave befo time, den dey get plenny chance fo go back dea.

¹⁶ But dey neva. Dey tink plenny bout dat mo betta place inside da sky wea God stay. Cuz a dat, God, he no shame wen dose guys tell, "He oua God." We know dat cuz get one big town dat he stay make ready fo dem.

☆ **11:12** 11:12: Start 15:5; 22:17; 32:12 ☆ **11:13** 11:13: Start 23:4; 1Rec 29:15; Songs 39:12

Abraham An Isaac
(Start 21:12; 22:1-14)

17-18 ☆ Abraham, he wen trus God da time God wen tes him. He wen like give up his boy Isaac fo make him come one sacrifice. Befo time, God wen make one promise to Abraham bout dat boy. God tell um befo time, "You goin get plenny ohana, an Isaac, he goin be da one dey goin come from." Dass why Isaac was da ony boy dat Abraham wen call his boy fo real kine. An dass da one Abraham was making ready fo be da sacrifice.

19 Abraham wen figga dat God get da powa fo make peopo come back alive from mahke. An dat time, az was jalike Isaac wen mahke an den come back alive.

Isaac
(Start 27:27-29, 39-40)

20 ☆ Isaac, he trus God da time he tell Jacob an Esau, "I like God do plenny good tings fo you Jacob, an I like God do plenny good tings fo you Esau." Wen he tell dat, he stay talking bout tings dat goin happen bumbye.

Jacob
(Start 47:31-48:20)

21 ☆ Jacob, he wen trus God. Dass why jus befo Jacob mahke, wen he bend ova his stick fo walk, he show love an respeck fo God. He tell his grankids, Joseph two boys, "I like God do plenny good tings fo you Efraim, an fo you Manasseh."

☆ **11:17-18** 11:17-18: Start 22:1-14 ☆ **11:17-18** 11:17-18: Start 21:12 ☆ **11:20** 11:20: Start 27:27-29, 39-40 ☆ **11:21** 11:21 a: Start 48:1-20; b: Start 47:31

*Joseph**(Start 50:24-25; Outa Egypt 13:19)*

²² ☆ Joseph, he wen trus God. Dass why, jus befo he mahke, he figga plenny bout da time wen da Israel peopo goin go outa Egypt bumbye. An he tell da Israel peopo fo take his bones wit dem wen dey go.

*Moses Muddah An Faddah Guys**(Outa Egypt 1:22-2:3)*

²³ ☆ Moses muddah an faddah, dey wen trus God. Dass why, afta he born, dey hide him fo three month cuz dey see dat he one spesho bebe. Dey no sked da king, no matta he wen tell, "Gotta kill all da Hebrew boys!"

*Moses**(Outa Egypt 2:10-15; 12:21-30, 51)*

²⁴ ☆ Moses, he wen trus God. Dass why, wen he grow up, he no let nobody make to him jalike he King Pharaoh daughtah hanai boy no matta dass true.

²⁵ Moses figga az mo betta he stay tight wit God peopo, an suffa plenny wit dem, an no do da bad kine stuff dat feel good but no las.

²⁶ He figga az mo betta come shame cuz he stay trus da Spesho Guy God Goin Sen bumbye, den get all da rich kine stuffs dat get inside Egypt. Cuz he stay shua dat God goin pay him back good kine.

²⁷ Cuz Moses wen trus God, dass why he go outa Egypt. An wen he go, he no sked da king,

☆ **11:22** 11:22: Start 50:24-25; Outa 13:19 ☆ **11:23** 11:23 a: Outa 2:2; b: Outa 1:22 ☆ **11:24** 11:24: Outa 2:10-12

no matta da king plenny huhu wit him. Moses wen hang in dea, cuz jalike he see God, da One nobody can see.

28 ☆ An cuz Moses wen trus God, he do jalike God tell um fo do, fo tell da peopo fo make da Passova sacrifice, an sprinkle da sheep blood all aroun dea doors. Den God no let da killa angel guy wipe out da numba one boy inside da houses dat get da blood on top da door.

*Da Israel Peopo
(Outa Egypt 14:21-31)*

29 ☆ Da Israel peopo, dey wen trus God. Dass why dey wen walk thru da middo a da Red Sea, cuz was jalike dry land dat time. But wen da Egypt guys try fo do da same ting, da watta wipe um out.

*Rahab
(Joshua 2:1-21; 6:12-25)*

30 ☆ Da Israel peopo wen trus God. Dass why dey make parade fo seven days outside da big wall dat go aroun Jericho town. An den da whole wall fall down.

31 ☆ An had Rahab, one hoa. She wen trus God. Dass why she get aloha fo take in da Israel guys fo hide um, da ones was spying her land. Az why wen God wipe out da Jericho peopo dat no like lissen him, he no wipe her out.

☆ **11:28** 11:28: Outa 12:21-30 ☆ **11:29** 11:29: Outa 14:21-31
 ☆ **11:30** 11:30: Josh 6:12-21 ☆ **11:31** 11:31 a: Josh 6:22-25; **b:**
 Josh 2:1-21

Odda Peopo Wen Trus God An He Help Um
(Local Leadas 4:6-5:31; 6:11-8:32; 11:1-12:7;
13:2-16:31; 1 Samuel 1:1-25:1; 16:1; 1 Kings 2:11;
17:17-24; 2 Kings 4:25-37; Daniel 3:1-30; 6:1-27)

³² ✧ So, I gotta show mo proof, o wat? No mo time fo tell eryting bout da guys Gideon, Barak, Samson, Jeftah, David, Samuel, an da odda guys dat talk fo God befo time.

³³ ✧ All dem guys wen trus God. Dass how dey wen fight an win agains da odda kings an dea countries. Dey do wass right fo help da peopo. Dey get da stuff dat God wen promise dem. Dey fight an win agains lions.

³⁴ ✧ Dey put out big fires. Dey get away from da guys dat like kill um wit swords. Dey not strong, but dey come strong. Dey get plenny powa fo fight da army guys from odda countries. Dey make whole armies run away.

³⁵ ✧ An had wahines too. Dea ohana guys wen mahke, an den come back alive cuz dea wahines wen trus God. Cuz a dat, dey get dea guys back.

Odda Peopo Wen Trus God
An Still Yet Get Hard Time
(1 Kings 22:26-27; 2 Records 18:25-26; 24:21;
Jeremiah 20:2; 37:15; 38:6)

But had odda guys dat wen trus God, an dey get beat up real bad. Dey neva like sell out to da guys dat go agains dem jus fo dem get outa

✧ **11:32** 11:32 a: Local 6:11-8:32; **b:** Local 4:6-5:31; **c:** Local 13:2-16:31; **d:** Local 11:1-12:7; **e:** 1Sam 16:1-1Kings 2:11; **f:** 1Sam 1:1-25:1 ✧ **11:33** 11:33: Dan 6:1-27 ✧ **11:34** 11:34: Dan 3:1-30
 ✧ **11:35** 11:35: 1Kings 17:17-24; 2Kings 4:25-37

trouble. Cuz dey know dey goin get one mo betta life bumbye—dey goin come back alive afta dey mahke.

³⁶ ✧ An had odda peopo too. Peopo laugh at um an whip um hard. An mo worse, dey tie up odda guys wit chains an throw um inside one prison.

³⁷ ✧ Dey throw rocks fo kill um. Dey kill um wit da saw an half half dea bodies. Dey kill oddas wit swords too.

Dem guys gotta go live any kine place an dey ony get sheep skin o goat skin fo wear. Dey no mo notting. Peopo make any kine to dem an give um plenny presha.

³⁸ Dey go all ova da boonies, on top da mountains, inside da caves an da big holes inside da groun. Eh! Dat kine peopo, dey too good fo dis world, you know!

³⁹ An all dose peopo, God tell dey good peopo cuz dey wen trus him. Still yet, dey neva get da tings God wen promise um.

⁴⁰ Dass cuz God from befo time had one way mo betta plan fo us guys. Dis plan not ony fo us guys fo come perfeck, but fo dem guys togedda wit us guys come perfeck.

12

Da One In Charge
Like Teach Us Guys Plenny
(Smart Guys 3:11-12; Isaiah 35:3)

✧ **11:36** 11:36: 1Kings 22:26-27; 2Rec 18:25-26; Jer 20:2; 37:15; 38:6 ✧ **11:37** 11:37: 2Rec 24:21

¹ So den, wat bout us guys? All dose peopo dat trus God befo time, jalike dey all run one race. An now, jalike dey all stan aroun us guys fo spock us run da race. Az why we gotta hemo all da heavy kine stuff dat make us run slow, an da bad kine stuff dat jam us up. We gotta hang in dea an no give up, an run da whole race dass fo us.

² Da whole time us guys stay run da race, we look at one guy ony, dass Jesus. He da One dat help us start fo trus God, an da One dat help us fo trus God to da end. Wen he wen suffa on top da cross, he hang in dea. Neva bodda him dat dey make him come shame. He do dat cuz he know dat bumbye he goin come real good inside. An in da end, he sit down in da mos importan place, by God throne, on da right side.

³ So tink plenny bout Jesus! How he wen hang in dea an no give up wen all kine bad stuff from all da bad peopo go agains him. If you guys tink bout Jesus lidat, den you guys no goin get tired an lose fight.

⁴ Eh! Wen you guys fight fo no do da bad kine stuff, you neva bleed an mahke.

⁵ ☆ You guys foget awready, o wat? God wen give you guys good kine words inside da Bible. An he talk to you guys jalike one faddah talk to his kids. He tell,

“My boy, no tink dass notting

Wen Da One In Charge tell you dat you wrong.

Dass fo help you learn stuff,

An fo you no give up wen he tell you dat you do wass wrong.

⁶ Dass cuz Da One In Charge get love an aloha fo you.

He tell you wen you wrong fo help you learn stuff.

You know, erybody he pick fo come his kids,
He give dem hard time wen he teach um."

⁷ Hang in dea an no give up wen God tell you guys you do wass wrong. Dass cuz he tell you dat fo help you guys learn stuff. God make lidat to you guys cuz you his kids. An ery faddah guy tell his kids wen dey do wass wrong fo help dem learn stuff.

⁸ Erybody get dat kine presha from dea faddah. If yoa faddah no put presha on you fo make you guys learn stuff, dat mean you not his kids fo real kine an no mo nobody one faddah to you guys.

⁹ You know, all us guys wen get oua real faddahs fo tell us guys wen we do wass wrong fo help us guys learn stuff. An cuz a dat, we get respeck fo dem. So den even mo, us guys gotta lissen God. He jalike oua Faddah fo make us guys come alive inside. An den we goin live fo real kine!

¹⁰ Oua faddah guys wen put presha on us guys fo short time fo make us guys learn stuff, an dey put presha da way dey tink az good fo us guys. But God, he put presha on us guys cuz he know fo real kine dass goin help us. Dass why he put presha on us guys fo make us learn stuff fo us come good an spesho jalike him.

¹¹ Erytime we get presha fo make us guys learn stuff, us guys come all sore inside, an we no like dat kine presha. But bumbye all dat presha goin make us come mo strong fo do da right ting, an den notting goin bodda us guys.

¹² ☆Eh you guys! Jalike da Bible tell, “Wen yoa hands stay drop stuff an yoa knees come weak, make um come strong!”

¹³ ☆An, “Go make strait roads fo you walk. Cuz if you walk kapakahi kine,” dat kine road goin help you come strong bumbye.

Watch Out! You Betta Lissen God!
(Rome 12:18; Start 29; Outa Egypt 19:12-13; Rules Secon Time 9:19; 4:24; 9:3; 29:18; Local Leadas 5:4; Songs 68:8; Isaiah 33:14)

¹⁴ Try erytime fo make pono wit erybody, an erytime da way you live, make um good an spesho fo God. Cuz ony da peopo dat go all out fo stay spesho fo Da One In Charge goin see him fo real kine.

¹⁵ ☆Watch out fo each odda, how you live. No good if somebody tell “Laytas” to all da good kine stuff dat God like do fo us. Dass jalike wen get one bad kine plant dat shoot up an make all da odda plants come poho. Dat kine guy goin make plenny odda peopo come pilau inside.

¹⁶ ☆No good if get peopo dat ony like fool aroun, o ack jalike God no matta, jalike da guy Esau wen ack befo time. He Isaac boy dat wen born firs, so he get da right fo get da bestes stuff bumbye

wen his faddah mahke. But he wen give up his firs born right fo one bowl soup!

¹⁷ ✧ An you guys no foget dat afta dat, Esau wen like his faddah give him da rights fo get da stuff da firs born get from his faddah. But his faddah no can give um dat, no matta Esau cry plenny. Az cuz Esau no can change da ting he wen do befo time.

¹⁸ ✧ But da way God make da New Deal fo you guys, dass not jalike da way he make da firs deal. Cuz dat time, da Israel peopo come by Mount Sinai dat get da burning fire an storm on top, an was real black an dark all aroun.

¹⁹ But you guys, you neva hear da trumpet noise, o da awesome voice, jalike da Israel peopo wen hear um. Dat time dey beg Moses, "Bummahs! Us no like hear dat voice no moa!"

²⁰ ✧ Dey no can handle, az why. God wen tell um fo real kine, "No let notting go on top da mountain! Nobody! Not even one animal! Gotta throw stones an kill um if dey go on top da mountain!"

²¹ ✧ Wat da Israel peopo see dat time was real skery, az why even Moses tell, "Eh! I stay real sked! Dass why I stay shaking all ova!"

²² But you guys, wen God make da New Deal fo us guys come tight wit him, az jalike da time yoa ancesta guys go by him on top Zion Hill wea he stay. An Zion Hill, jalike da big town inside da sky wea da God Dat Stay Alive live, dass jalike

✧ **12:17** 12:17: Start 27:30-40 ✧ **12:18** 12:18: Outa 19:16-22; 20:18-21; Rules2 4:11-12; 5:22-27 ✧ **12:20** 12:20: Outa 19:12-13
✧ **12:21** 12:21: Rules2 9:19

Jerusalem Town. An jalike you guys go by da uku pile a angel guys dat come togedda fo party.

²³ An you guys come togedda wit God kids. Dey all importan jalike da Faddah numba one Boy. God get all dea names on top one spesho lis inside da sky. An you guys wen come togedda wit God, da Judge fo all da peopo inside da world. An you guys go by da good peopo from befo time dat God wen make come perfeck.

²⁴ ☆ An you guys come togedda wit Jesus too. He da middo man fo da New Deal God make. Was jalike wen Jesus bleed an mahke fo make solid da promise fo da New Deal. An dat deal, mo betta den how was befo time wen da guy Abel wen bleed an mahke.

²⁵ ☆ Eh, you guys! Make shua you lissen God, da One stay talking. Da Israel peopo, dey neva like lissen Moses. He da guy hea inside da world dat wen tell dem wat God tell. But cuz dey neva lissen, God wen punish dem. Dat mean, us guys goin get it even moa, if we no lissen da One from da sky wen he stay talk to us!

²⁶ ☆ Dat time was God voice dat make da earth shake. But now, he make one promise. He tell, "One mo time I goin make da earth shake, an I goin make da sky shake too."

²⁷ Wen God tell, "One mo time," he mean, da stuff God make befo time, he goin shake um, an den he goin take um away. Den da stuff dat no shake, ony dat stuff goin stay foeva.

²⁸ So den, God goin give us guys da right fo

come jالية kings wit him. An nobody eva goin take away dat right from us guys. Az why we gotta tell God “Mahalo plenny.” Wen we do dat, we show him all kine love an respekt, cuz we know how awesome he stay.

²⁹ ☆ You know, jالية da Bible tell, “Oua God, he jالية one fire dat burn up eryting.”

13

Love An Aloha Fo Da Braddahs An Sistahs (Rules Secon Time 31:6; Songs 118:6)

¹ Kay den, make shua all you braddahs an sistahs show love an aloha fo each odda.

² ☆ No foget fo show aloha to peopo from anodda place fo tell um come yoa house. Cuz some a oua braddahs an sistahs wen show aloha lidat, an dey neva know was angel guys dat wen come dea house.

³ Tink plenny bout da prisona guys, an make jالية you wen stay dea wit dem. An tink plenny bout da peopo dat oddas make any kine to, jالية you guys suffa jالية dem.

⁴ An erybody gotta show plenny respekt fo da guy an wahine dat stay marry. Wen dey sleep togedda, dass good. Az why da husban o da wife betta not fool aroun behind each odda back. Cuz God goin punish da peopo dat fool aroun behind da odda back, an erybody dat fool aroun anybody dey no stay married to.

⁵ ☆ Try live so you no mo plenny love fo money. Stay good inside bout da stuff you get awready.

☆ **12:29** 12:29: Rules2 4:23-24; 9:3; Isa 33:14 ☆ **13:2** 13:2: Start 18:1-8; 19:1-3 ☆ **13:5** 13:5: Rules2 31:6, 8; Josh 1:5

Cuz God da One tell, "No way I eva goin leave you! No way I goin bag from you!"

⁶ ☆ Az why us guys can come strong, jalike da Bible tell:

"Da One In Charge, he da One dat help me wen I need him.

Az why I no goin come sked.

Da peopo, dey no can do notting fo hurt me!"

Da Leada Guys
(Prieses 16:27)

⁷ Tink bout yoa leada guys. Dey da ones dat wen tell you guys wat God tell. Tink plenny bout da way dey live, an da stuff dat happen cuz a dat. An ack jalike dem, da way dey trus God.

⁸ Cuz Jesus Christ, he stay da same, yestaday, today, an foeva!

⁹ Get all kine diffren kine stuff dat peopo teach, you know. No let dat kine stuff throw you guys off, an no trus jus any kine stuff!

Wen we let God do good tings fo us, we come mo strong inside. But if we tink we gotta stick wit da rules bout spesho kine food, dat no goin make us come mo strong inside. Get peopo dat tink lidat. But dat no help dem, notting!

¹⁰ Befo time, had one altar place wea da pries guys wen work inside God Spesho Tent. Dey get da right fo eat da sacrifice meat from dat altar. But us guys, we get one diffren altar place. An dose pries guys no mo da right fo eat da sacrifice meat from dea.

¹¹ ☆ You know, da Jew Main Pries guys take da blood from da sacrifice animals inside da Real, Real Spesho Place Fo God, fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do. An den fo burn da animal body, dey take um outside da place wea da peopo stay.

¹² Same ting wit Jesus. Was outside da Jerusalem gate dat he suffa, fo make his peopo come spesho fo God, cuz he wen bleed an mahke.

¹³ Eh! We go make same same jalike Jesus. We let da peopo make any kine to us, jalike dey wen make any kine to Jesus fo make him come shame.

¹⁴ Cuz ova hea, us guys no mo town dat goin stay foeva. But we like wait fo see da big town dat goin come bumbye.

¹⁵ Us guys, oua ancesta guys wen make sacrifice fo show dey like tell plenny good tings bout God. Az why same ting, us guys goin tell erybody dat us God guys cuz we know who him! Dass why us guys can tell plenny good tings all da time bout how God stay. An we can do all dat cuz a Jesus.

¹⁶ No foget fo do good tings fo odda peopo. Give dem wat dey need from yoa stuffs. Cuz dass jalike you stay make one sacrifice dat make God stay good inside.

¹⁷ Wen yoa leada guys tell you guys fo do someting, lissen dem, an do wat dey tell you fo do. Dey erytime try fo take kea you guys, day time an nite time, cuz dey know dat dey gotta show God dat dey stay do one good job lidat.

Lissen dem, fo dem stay good inside, an no come bum out. Cuz if dey stay bum out, dat no goin help you guys notting.

He Pray Fo Dem

¹⁸ Pray plenny fo us guys. We stay shua dat inside us stay good an we no mo shame. An eryltime we like live da right way.

¹⁹ Az why I stay tell you guys dis, serious kine: Try tell God fo let me go back by you guys real quick.

²⁰ God, he da One dat make um so notting bodda us guys. An he da One dat wen bring back from mahke Da One In Charge a us guys, Jesus. Jesus wen bleed an mahke fo us guys, an dass how God wen make one New Deal fo us dat stay foeva. Jesus, he jalike da main sheep guy dat take kea his sheeps. ²¹ So, I like God make you guys ready fo do erylting good dat he like you guys fo do. I like him fo do stuff inside us guys dat make him stay good inside. He do dat cuz Jesus Christ give us da powa dat we need. An I like fo erybody tell how awesome Jesus stay, foeva an eva! Dass it!

²² Eh, my braddahs an sistahs, I like fo you guys hang in dea an lissen da good kine words I stay sen you guys, cuz I ony write you guys dis short kine letta.

²³ I like you guys fo know dis: oua braddah Timoty, he outa jail awready! If he come hea quick, den he goin go wit me fo see you guys.

²⁴ Give my aloha to all yoa leada guys an all God peopo. My braddahs an sistahs from Italy side give you guys dea aloha too.

²⁵ I like God do plenny good stuff fo all you guys.

Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 31 Aug 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61